

高级口译复习第二十期 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_132370.htm

1.君子之交淡如水。

A hedge between keeps friendship green. 2.少壮不努力，老大徒

伤悲。 A lazy youth , a lousy age. 3.一言既出，四马难追。 A

word spoken is past recalling. 4.多行不义必自弊。 Give a thief

enough rope and hell hang himself. 5.山中无老虎，猴子称大王。

In the country of the blind , the one-eyed man is king. 词组：实

行计划生育、控制人口数量、提高人口素质 promote family

planning and control the population size and improve the health of

the people 树立正确的价值观、世界观、人生观 help foster in

the young the morally sound values and outlook on the world and

life 段子：最后可以肯定的一点是，技术创新和变革的步伐（

可以不翻译的）在2003年将不会停止。英国几位医生宣布他们

已经做好了进行面部移植手术的所有准备（这一耸人听闻

的消息是否会成为下一部007邦德电影的情节呢？）。与此同

时，一位意大利生育专家也宣布他已经克隆了一个婴儿，这

个婴儿明年1月份就将出生（当然也有一些专家对此表示非常

怀疑）。译文：There is another thing we can be sure :

technological updating and innovation will not stop in 2003. Several

British doctors declared that they had got ready for the facial

transplantation (will this sensational news become one of the

episodes in the next 007 Series ?)。 At the same time , an Italian

doctor claimed that he had cloned a baby , who was to be born the

next January (of course there are some experts showing their

doubts to that.) 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com